

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|---|-------------|-------------|---|
| 1 | 00:00:00:10 | 00:00:03:24 | The bamboo bends in the wind,
but never breaks. |
| 2 | 00:00:04:03 | 00:00:06:20 | - I really like that saying.
- Yeah, it's wonderful. |
| 3 | 00:00:22:08 | 00:00:25:24 | Hi. You are listening to the podcast
<Inside the Box:> |
| 4 | 00:00:26:03 | 00:00:31:07 | <Things and people in a globalised world>,
produced by the Museum of World Culture |
| 5 | 00:00:31:11 | 00:00:36:03 | and the Centre for Critical Heritage Studies
at the University of Gothenburg, |
| 6 | 00:00:36:07 | 00:00:38:14 | in collaboration with Folkuniversitetet. |
| 7 | 00:00:40:14 | 00:00:42:20 | Kimonos are not what you think they are. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|----|-------------|-------------|--|
| 8 | 00:00:42:24 | 00:00:46:16 | The Japanese word literally means
"the thing to wear". |
| 9 | 00:00:46:21 | 00:00:51:23 | Kimonos have throughout history
been worn by men, women and even children. |
| 10 | 00:00:52:02 | 00:00:55:04 | They are considered
both genderless and classless. |
| 11 | 00:00:55:08 | 00:00:59:24 | And once you know that, your understanding
of the kimono changes, doesn't it? |
| 12 | 00:01:00:03 | 00:01:05:14 | Today, we'll talk about the passion
of kimonos with two enthusiasts. |
| 13 | 00:01:05:18 | 00:01:10:09 | One is Anna Jackson,
the curator of<Kimono - Kyoto to Catwalk,> |
| 14 | 00:01:10:13 | 00:01:13:14 | an exhibition
at Victoria & Albert Museum in London, |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|----|-------------|-------------|--|
| 22 | 00:01:44:11 | 00:01:46:12 | Hi. Thank you. It's nice to be here. |
| 23 | 00:01:46:16 | 00:01:49:24 | It's a pleasure
to have both of you as my guests today |
| 24 | 00:01:50:03 | 00:01:53:10 | on today's episode of<Inside the Box.> |
| 25 | 00:01:54:13 | 00:01:57:08 | Let us see
what's actually inside the box today. |
| 26 | 00:01:58:13 | 00:02:04:19 | There is what I think is
quite a small kimono. |
| 27 | 00:02:04:23 | 00:02:10:04 | It has a greenish colour, green-blue. |
| 28 | 00:02:11:14 | 00:02:18:09 | It has a big bird on it, a golden pattern.
I would guess it's an eagle. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 29 00:02:18:13 00:02:22:20 It has a couple of branches of some sort.
- 30 00:02:24:01 00:02:28:23 Yeah. Miku, what is this?
What are we seeing here?
- 31 00:02:29:02 00:02:33:21 Well, this is a kimono that I inherited
from my great grandmother.
- 32 00:02:34:00 00:02:36:15 She had a small collection of her own,
- 33 00:02:36:19 00:02:39:23 which I inherited
when she unfortunately passed away.
- 34 00:02:40:02 00:02:43:02 She travelled a lot through Asia.
- 35 00:02:43:06 00:02:48:15 Her second husband
was a professor in languages,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 36 00:02:48:19 00:02:53:13 and he spoke six languages,
all of them Asian.
- 37 00:02:53:17 00:02:59:17 So they used to travel a lot. They travelled
through Japan, probably once a year.
- 38 00:02:59:21 00:03:06:01 She would buy kimonos at antique shops
or they were given to her as gifts.
- 39 00:03:06:05 00:03:09:04 This is one of them
that she was given on a trip.
- 40 00:03:09:08 00:03:13:03 I think it was given to her in 1992.
- 41 00:03:13:07 00:03:18:09 Do you know when it's from?
Was it a contemporary one at that time?
- 42 00:03:18:13 00:03:26:07 It was given to her as a gift. It's supposed
to be from 1974, 1975, around there.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 43 00:03:26:11 00:03:31:21 I know that in terms of this specific one,
- 44 00:03:32:00 00:03:34:13 you want to ask Anna a question, right?
- 45 00:03:34:17 00:03:36:08 Yeah.
- 46 00:03:36:12 00:03:41:19 Anna, isn't this very similar to one
that's already in the exhibition?
- 47 00:03:41:23 00:03:45:20 Yes, you're absolutely right.
It's very, very similar.
- 48 00:03:45:24 00:03:49:24 In the kimono exhibition
that's opening in Gothenburg soon,
- 49 00:03:50:03 00:03:55:09 we have a garment exactly the same as this,
a baby's garment, in fact.
- 50 00:03:55:13 00:03:57:20 It has a very, very similar design

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 51 00:03:57:24 00:04:02:19 of what is an eagle on a rock
surrounded by pine trees.
- 52 00:04:02:23 00:04:07:21 These kinds of garments would be worn
by a baby. Now, you said it was small.
- 53 00:04:08:00 00:04:10:19 - For a baby, it's quite big.
- It's huge, then.
- 54 00:04:10:23 00:04:16:14 It's draped over the child rather than worn
as we would think of wearing.
- 55 00:04:16:18 00:04:22:12 It would be worn by a baby when they are
traditionally about 30 days old,
- 56 00:04:22:16 00:04:27:02 and be taken to a Shinto shrine
to be blessed,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|----|-------------|-------------|---|
| 57 | 00:04:27:06 | 00:04:31:06 | a Japanese equivalent of having a christening
in Western culture. |
| 58 | 00:04:31:10 | 00:04:38:09 | You get a Shinto priest to bless the baby
for a healthy, long life. |
| 59 | 00:04:38:13 | 00:04:43:08 | The design of the eagle tells us that this
would have been worn by a baby boy. |
| 60 | 00:04:43:12 | 00:04:48:13 | Girls tend to have flowery kinds of images,
whereas a boy has an eagle. |
| 61 | 00:04:48:17 | 00:04:52:18 | Traditionally, a bird of prey
was associated with samurai culture, |
| 62 | 00:04:52:22 | 00:04:57:09 | and it represents strength and courage, |
| 63 | 00:04:57:13 | 00:05:00:19 | the kinds of attributes
you may want a young boy to have. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 64 00:05:00:23 00:05:02:18
That's fantastic.
Did you know any of this?
- 65 00:05:02:22 00:05:06:10
No, that's interesting,
because my sibling was born that year.
- 66 00:05:06:14 00:05:10:05
I think maybe
because she was expecting a grandchild...
- 67 00:05:10:09 00:05:14:17
Maybe she was given it
by the family there as a gift
- 68 00:05:14:21 00:05:18:06
in case it was a boy.
Now, I got a sister.
- 69 00:05:18:10 00:05:23:20
But it's fascinating to know
about this kimono, what it's used for.
- 70 00:05:23:24 00:05:26:14
- There's a rich story behind it.
- Exactly.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|----|-------------|-------------|--|
| 71 | 00:05:26:18 | 00:05:29:20 | Often children would wear them again. |
| 72 | 00:05:29:24 | 00:05:35:18 | There is something called a Shichi-Go-San ceremony. That means seven, five, three. |
| 73 | 00:05:35:22 | 00:05:40:23 | These are particularly important moments in a child's development. |
| 74 | 00:05:41:02 | 00:05:46:23 | The baby, when they are a bit older, might wear the same garment again, |
| 75 | 00:05:47:02 | 00:05:51:15 | for one of those ceremonies, which for boys is usually when they are aged five. |
| 76 | 00:05:51:19 | 00:05:53:12 | How wonderful. |
| 77 | 00:05:53:16 | 00:05:59:10 | I'm thinking, we are fortunate to have this one in front of us and to look at it. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 78 00:05:59:14 00:06:02:14 But for the listeners,
who might not be as familiar
- 79 00:06:02:18 00:06:06:14 with the kimono as you guys are,
let us go back to the basics.
- 80 00:06:06:18 00:06:09:05 Perhaps not everyone knows the details.
- 81 00:06:09:09 00:06:13:24 What is a kimono?
How is it made et cetera?
- 82 00:06:14:03 00:06:18:14 In the exhibition you have a part
where you're deconstructing the kimono.
- 83 00:06:18:18 00:06:21:11 - So let's do that now.
- Okay.
- 84 00:06:21:15 00:06:27:00 Tell us first, Anna, about the different
parts that the kimono is made of.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

and down the back. Same on the other.

93 00:06:53:23 00:06:56:00

Another two bits for the sleeve.

94 00:06:56:04 00:07:01:14

Slightly slimmer bits for the overlap
and other bits for the collar.

95 00:07:01:18 00:07:06:11

Whereas in the West we tend to cut into
the fabric to make particular shapes,

96 00:07:06:15 00:07:13:01

we make our garments with darts or pleats
or whatever suits to give it a shape.

97 00:07:13:05 00:07:17:08

The kimono is very, very simple.
It has these very straight lines.

98 00:07:17:12 00:07:21:12

That's its characteristic feature,
and it just wraps left side over right,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 99 00:07:21:16 00:07:26:01 around the body, and is secured,
not with buttons or toggles or anything,
- 100 00:07:26:05 00:07:30:12 just with a waist sash, called an<obi.>
- 101 00:07:30:16 00:07:36:08 I think the simple shape
is probably related to how in Japan,
- 102 00:07:36:12 00:07:41:05 people perceive the relationship
between the body and the clothes.
- 103 00:07:41:09 00:07:44:18 In the West,
we think of our clothes as things.
- 104 00:07:44:22 00:07:47:09 Historically,
if we look at the changes of fashion,
- 105 00:07:47:13 00:07:52:16 it's about clothing that emphasises
and perhaps sometimes presses

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|--|
| 106 | 00:07:52:20 | 00:07:57:15 | particular parts of the body.
Where's the waistline? What's the bust like? |
| 107 | 00:07:57:19 | 00:08:02:11 | In Japan, there's no relationship between
the clothes and the shape of your body, |
| 108 | 00:08:02:15 | 00:08:07:05 | Everyone can wear a kimono, no matter what
shape, which is an advantage in some ways. |
| 109 | 00:08:07:09 | 00:08:12:06 | You don't have to worry if you're not
as skinny as the person next to you. |
| 110 | 00:08:12:10 | 00:08:17:08 | It's really all about what's happening
on the surface of the cloth. |
| 111 | 00:08:17:12 | 00:08:20:19 | What patterns are decorating it? |
| 112 | 00:08:20:23 | 00:08:24:00 | What colours are used
and what techniques are used? |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|--|
| 113 | 00:08:24:04 | 00:08:28:01 | That tells you all about the person
who's wearing it or the occasion. |
| 114 | 00:08:28:05 | 00:08:32:22 | How rich they are.
What part of society they might come from. |
| 115 | 00:08:33:01 | 00:08:39:05 | What their taste is. Everyone can
wear a kimono. It's kind of genderless. |
| 116 | 00:08:39:09 | 00:08:46:06 | Men, women, children. Whatever
social class you are, you wear a kimono. |
| 117 | 00:08:46:10 | 00:08:52:16 | In 16th century Japan, it was
the principal item that everybody wore. |
| 118 | 00:08:52:20 | 00:08:55:00 | It's really about the decorations. |
| 119 | 00:08:55:04 | 00:08:58:06 | Tell us about the decorations.
I want to know more about those. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|--|
| 120 | 00:08:58:10 | 00:09:03:03 | You talked about the eagle
and the flowers a little bit. What else? |
| 121 | 00:09:04:00 | 00:09:10:06 | Nature is always a big inspiration
for kimono motifs. |
| 122 | 00:09:10:10 | 00:09:14:19 | You mentioned that the kimono we looked at,
that's come out of its box, |
| 123 | 00:09:14:23 | 00:09:17:19 | has got trees on it. These are pine trees. |
| 124 | 00:09:17:23 | 00:09:22:20 | And the kimono in the show
that's very similar also has pine trees, |
| 125 | 00:09:22:24 | 00:09:26:16 | but shaped in a different way.
But they're still pine trees. |
| 126 | 00:09:26:20 | 00:09:32:05 | And pine is a symbol of resilience. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|--|
| 127 | 00:09:32:09 | 00:09:38:05 | Because the pine tree is always green,
all year round, even in the depth of winter. |
| 128 | 00:09:38:09 | 00:09:42:21 | It's the idea of things being preserved
and finding strength from that. |
| 129 | 00:09:43:00 | 00:09:48:00 | And the kimono in the exhibition
also has bamboo on it. |
| 130 | 00:09:48:04 | 00:09:52:14 | And bamboo again is seen
as a mark of survival and resilience. |
| 131 | 00:09:52:18 | 00:09:56:13 | The bamboo bends in the wind,
but never breaks. |
| 132 | 00:09:56:17 | 00:09:59:24 | - I love that saying.
- Yeah, it's wonderful. |
| 133 | 00:10:00:03 | 00:10:06:02 | They're two of the friends of winter. The
other friend of winter is the plum blossom. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 134 00:10:06:06 00:10:08:09 As you know,
the Japanese love their blossoms.
- 135 00:10:08:13 00:10:15:01 The plum blossom is the first blossom
to come out in the new year, in the spring.
- 136 00:10:15:05 00:10:19:20 It's this idea about looking forward
to the spring, looking forward to new life.
- 137 00:10:19:24 00:10:25:11 The motifs often carry quite a lot
of connotations to wish people good luck,
or to look for a nice future.
- 138 00:10:25:15 00:10:27:22
- 139 00:10:28:01 00:10:30:24 Sometimes in the height of summer,
you might wear a kimono,
- 140 00:10:31:03 00:10:34:18 which has a motif
that's more associated with autumn or spring.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|--|
| 141 | 00:10:34:22 | 00:10:38:21 | You're trying to evoke
the notion of cooler times. |
| 142 | 00:10:39:00 | 00:10:45:00 | Is there a decoration or motif that is
a no-no? Anything you can't put on there? |
| 143 | 00:10:46:04 | 00:10:49:12 | Not really these days.
People are quite extravagant. |
| 144 | 00:10:49:16 | 00:10:52:12 | Sometimes you get...
One of the most popular exhibits |
| 145 | 00:10:52:16 | 00:10:59:00 | in the exhibition, we found, in London...
I don't know if it'll be the same here. |
| 146 | 00:10:59:04 | 00:11:04:04 | We have a kimono, not one of the fanciest
by any means, but it has skeletons on it. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 147 00:11:05:05 00:11:09:02 It's an early 19th century kimono
and people love this idea.
- 148 00:11:09:06 00:11:14:12 It seems rather gothic, rather subversive,
a bit odd to put skeletons on a kimono.
- 149 00:11:14:16 00:11:19:23 We think it may relate to a very famous actor
from the kabuki theatre,
- 150 00:11:20:02 00:11:23:12 who played a notorious female thief
- 151 00:11:23:16 00:11:27:05 and wore, on stage, a costume
with skeletons on.
- 152 00:11:27:09 00:11:30:13 We think that might have inspired the garment
we have in the exhibition.
- 153 00:11:30:17 00:11:33:20 You can use anything
and it's quite clever this idea.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 154 00:11:33:24 00:11:39:17 Sometimes people refer to poetry or particular stories, like<The Tale of Genji.>
- 155 00:11:39:21 00:11:46:15 It's almost like showing off. You're up with the classics, you're well read.
- 156 00:11:46:19 00:11:51:04 But it's also a bit of a guessing game. We make assumptions about people
- 157 00:11:51:08 00:11:54:22 from what they're wearing, what kind of clothes they're wearing.
- 158 00:11:55:01 00:12:00:24 You can do that very well through kimono. You're saying something about yourself,
- 159 00:12:01:03 00:12:03:15 because of the motifs you're choosing.
- 160 00:12:03:19 00:12:06:22 Miku, you actually make your own kimonos, right?

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 161 00:12:07:01 00:12:11:22 What do you think about when you choose the decoration or the motif?
- 162 00:12:12:01 00:12:15:10 Well, it pretty much depends.
It's just like Anna said.
- 163 00:12:15:14 00:12:20:00 A lot of what I've understood,
and my studies have come to the conclusion
- 164 00:12:20:05 00:12:22:20 that in Japan, you would usually use
- 165 00:12:22:24 00:12:27:22 some sort of timeless decorations
that work all year round.
- 166 00:12:28:01 00:12:33:08 Some of the more traditional ways,
or what has now become more of a tradition,
- 167 00:12:33:12 00:12:36:03 is that you would use very bright colours,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 168 00:12:36:07 00:12:40:12 because in Japan, winter is
one of the darkest times of the year.
- 169 00:12:40:16 00:12:43:22 You would wear bright colours
to brighten people's days.
- 170 00:12:44:01 00:12:50:18 In the summer when it can get
up to 40 Celsius, people would wear, like...
- 171 00:12:50:22 00:12:55:16 I've seen this beautiful over-jacket
for kimono that had snowflakes on it,
- 172 00:12:55:20 00:12:59:14 which a girl wore
with this bright orange kimono
- 173 00:12:59:18 00:13:04:17 that had water motifs,
which makes you feel really zen and cool.
- 174 00:13:04:21 00:13:09:00 It's a nice aesthetic to look at.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|---|
| 175 | 00:13:09:04 | 00:13:16:20 | I love kimonos, or kimono, because
I'm really fascinated by the tailoring. |
| 176 | 00:13:16:24 | 00:13:20:02 | Tell us. You make them - that's amazing. |
| 177 | 00:13:20:06 | 00:13:25:20 | Yeah. I love making things with my hands. |
| 178 | 00:13:25:24 | 00:13:30:08 | Just the fact that it's a simple garment. |
| 179 | 00:13:30:12 | 00:13:34:20 | But it's so...non-simple at the same time. |
| 180 | 00:13:34:24 | 00:13:40:04 | There are pieces and the technique
for sewing it... You don't... |
| 181 | 00:13:40:08 | 00:13:44:18 | The idea of a kimono is that you're supposed
to be able to reuse it. |
| 182 | 00:13:44:22 | 00:13:47:05 | We talked about deconstruction. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 183 00:13:47:09 00:13:51:24 You would have this piece of fabric
and then you would cut it.
- 184 00:13:52:03 00:13:56:22 There wouldn't be a lot of fabric left,
but you would sew it into the garment.
- 185 00:13:57:01 00:14:02:21 You would be able to reuse them if you had
a hole or if you needed to take it out.
- 186 00:14:03:00 00:14:05:17 You would never usually cut it
like we do in the West,
- 187 00:14:05:21 00:14:11:12 where you have a seam allowance of a quarter
of an inch, an inch, a couple of centimetres.
- 188 00:14:11:16 00:14:15:17 They would actually keep
up to five, even ten, centimetres,
- 189 00:14:15:21 00:14:20:02 depending on your body size,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

because the fabric would always be reused.

190 00:14:20:06 00:14:26:17 And... I just love...the way that...

191 00:14:26:21 00:14:31:20 Most of the kimonos are traditionally sewn
where the stitching is only alignment stitch.

192 00:14:31:24 00:14:33:09 It goes all the way through.

193 00:14:33:13 00:14:36:06 You would have the needle in one hand

194 00:14:36:10 00:14:40:20 and you would turn the fabric upside down,
and move it back and forth

195 00:14:40:24 00:14:43:06 to get the needle to go all the way through.

196 00:14:43:10 00:14:46:08 That's because
when you need to clean the kimono,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 197 00:14:46:12 00:14:50:12 you need to deconstruct it,
because you can't wash it normally.
- 198 00:14:50:16 00:14:55:04 - You have to wash the pieces separately.
-You have to pick it all apart?
- 199 00:14:55:08 00:14:59:23 And then you would construct it again
by sewing all the pieces back together again.
- 200 00:15:02:00 00:15:05:16 There's a sense of the use and reuse.
- 201 00:15:05:20 00:15:09:01 That's how kimono are made to begin with.
- 202 00:15:09:05 00:15:12:12 So you would historically...
- 203 00:15:12:16 00:15:18:02 The kimono merchant would use all the skills
of different people to create a kimono.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

204	00:15:18:06	00:15:22:05	The kimono fabric, once it had been woven, would be put together
205	00:15:22:09	00:15:26:05	and the design might be drawn on it, usually in soluble ink.
206	00:15:26:09	00:15:28:10	And then separated again.
207	00:15:28:14	00:15:33:19	And then the parts would be sent to the dye workshop and then sent back to the merchant.
208	00:15:33:23	00:15:37:06	Then sent to the embroidery workshop and then sent back to the merchant.
209	00:15:37:10	00:15:41:03	At the end they would put all the pieces back again and hope that they aligned.
210	00:15:41:07	00:15:43:20	Sometimes there's a bit of misalignment

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|---|
| 211 | 00:15:43:24 | 00:15:46:18 | if the embroiderer
hadn't quite followed the pattern. |
| 212 | 00:15:46:22 | 00:15:51:09 | Often when they are taken apart and
put back together again, they are relined. |
| 213 | 00:15:51:13 | 00:15:57:01 | Apart from summer kimono, they are usually
lined for extra warmth and extra weight. |
| 214 | 00:15:57:05 | 00:16:02:06 | Sometimes they are relined
and then that gets misaligned. |
| 215 | 00:16:02:10 | 00:16:06:17 | Sometimes they are completely altered. There
was quite a thing in the late 19th century, |
| 216 | 00:16:06:21 | 00:16:10:21 | when more people were able
to wear more silk garments. |
| 217 | 00:16:11:00 | 00:16:16:00 | They would use earlier garments and alter
them. Sometimes a pattern is not working, |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 218 00:16:16:04 00:16:20:16 and it takes you a while to realise
that they've taken a bit from the garment
- 219 00:16:20:20 00:16:25:01 and put it on another part or changed
the sleeves around or something,
- 220 00:16:25:05 00:16:30:01 to reuse the fabric as well as they can
for something that was damaged in some way.
- 221 00:16:30:05 00:16:34:10 So they have this quite...long life.
- 222 00:16:34:14 00:16:38:22 I think that's part of their appeal now,
the sustainability.
- 223 00:16:39:01 00:16:43:13 There's quite a kimono renaissance
going on in Japan at the moment.
- 224 00:16:43:17 00:16:47:08 That is one reason why we thought it would
be nice to have an exhibition at this point.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 225 00:16:47:12 00:16:50:00 People are rediscovering the kimono.
- 226 00:16:50:04 00:16:53:02 That's partly a younger generation,
- 227 00:16:53:06 00:16:59:09 who...are sort of fighting against
the ubiquity of Western fast fashion.
- 228 00:16:59:13 00:17:04:15 They want something sustainable that they
can style up in a different way each year.
- 229 00:17:04:19 00:17:08:16 But something they can treasure
and keep for a long time.
- 230 00:17:09:12 00:17:11:20 - How wonderful.
- It's amazing.
- 231 00:17:11:24 00:17:16:01 Going back to what Anna was saying earlier,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 232 00:17:16:05 00:17:20:05 about the garments fitting most people.
- 233 00:17:20:09 00:17:24:01 It's not as cut into the body.
- 234 00:17:24:05 00:17:28:21 I love the aesthetics, because Japanese culture does have a lot of straight lines,
- 235 00:17:29:00 00:17:35:06 and minimalism, and that is part of why the kimono is so beautiful to look at.
- 236 00:17:35:10 00:17:41:19 It is straight lines. Okay, there's a lot of padding and a lot of string to attach it all.
- 237 00:17:41:23 00:17:45:05 But once you see it perfectly put together,
- 238 00:17:45:09 00:17:51:00 it's just beautiful to see all these sharp, clean lines and folds.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

239	00:17:51:04	00:17:56:01	It looks effortless. It is a moving piece of art.
240	00:17:57:23	00:17:59:13	Would you agree, Anna?
241	00:17:59:17	00:18:06:04	Yes, I think the way kimono designers use the surface of the cloth to create,
242	00:18:06:08	00:18:13:15	it is a bit like looking at a picture. It's a bit like a hanging scroll or something.
243	00:18:13:19	00:18:18:10	If we look at this, this is a whole image of a bird,
244	00:18:18:14	00:18:24:15	an eagle sitting on a rock with outstretched wings and pine trees around.
245	00:18:24:19	00:18:29:20	There's this lovely gradation, with the main picture against a paler ground,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 246 00:18:29:24 00:18:32:16 Whereas the other bits are dark,
a darkish blue.
- 247 00:18:32:20 00:18:37:17 It's like you're almost looking at an image,
it looks beautiful just hung up like that.
- 248 00:18:37:21 00:18:40:20 That's what's very appealing about kimono.
- 249 00:18:40:24 00:18:47:06 And that's why we tend to display them
hung up on what we call a T-bar stand.
- 250 00:18:47:10 00:18:53:15 People can appreciate that, but we also need
to remember that they are clothes to wear.
- 251 00:18:53:19 00:19:01:08 They almost get animated by people's
movements, which is interesting.
- 252 00:19:01:12 00:19:08:00 You see quite a lot of kimono
that towards the hem have an image of water.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 253 00:19:08:04 00:19:12:08 With historic garments, they would have been worn by high-ranking women.
- 254 00:19:12:12 00:19:16:04 They wouldn't have been wearing these doing the housework or walking down the street.
- 255 00:19:16:08 00:19:19:12 They'd wear them inside and the hems would hang on the ground.
- 256 00:19:19:16 00:19:23:11 In a sense the water was on the ground level.
- 257 00:19:23:15 00:19:27:10 Falling down the side of the kimono onto the pool at the bottom.
- 258 00:19:27:14 00:19:33:04 It's like a picture that comes alive because you're wearing it, which is wonderful.
- 259 00:19:33:08 00:19:37:09 I like the way you describe it, Miku, as a moving piece of art.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 260 00:19:37:13 00:19:40:21 It does depend on
from what angle you look at it as well.
- 261 00:19:41:00 00:19:44:18 The way we sit here,
we look at it from the back.
- 262 00:19:44:22 00:19:49:11 That's the centrepiece.
But from the front it looks more modest.
- 263 00:19:49:15 00:19:55:21 So I guess it also depends on whether you see
the person from the front or the back.
- 264 00:19:56:00 00:20:01:04 They also use a sort of...
a type of painting in Japan,
- 265 00:20:01:08 00:20:04:11 which is referred to
as "beauty looking backwards".
- 266 00:20:04:15 00:20:08:24 It's the image of a woman looking over her
shoulder as you see her from the back.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 267 00:20:09:03 00:20:14:10 You see her from the back, because the back of the kimono was always the most important.
- 268 00:20:14:14 00:20:19:01 This is the biggest expanse of cloth, where you will see the whole image.
- 269 00:20:19:05 00:20:26:21 Whereas at the front, because of the collar and the overlap, it breaks up the image.
- 270 00:20:27:00 00:20:32:09 Always having it from the back was very much the style in the 17th and 18th centuries.
- 271 00:20:32:13 00:20:39:10 In the 19th century, the<obi,>the sash around the middle became more extravagant,
- 272 00:20:39:14 00:20:42:08 and widened and more patterned.
- 273 00:20:42:12 00:20:46:21 The image tended to fall to the bottom of the hem or the sleeve ends,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 274 00:20:47:00 00:20:51:10 and sometimes moved all the way to the front
so the back would be quite plain,
- 275 00:20:51:14 00:20:55:18 with this amazing<obi>tied in a great bow
or some extravagant way,
- 276 00:20:55:22 00:20:59:22 but the front would have the patterning on,
so it does change a little bit through time.
- 277 00:21:00:01 00:21:05:03 Another thing is what the lining's like
and what's inside the hem.
- 278 00:21:05:07 00:21:10:11 Because as someone walks along,
particularly if a woman is walking along,
- 279 00:21:10:15 00:21:16:19 you get that sense of a flick at the ankle,
so you can see the lining.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 280 00:21:16:23 00:21:22:05 You can just see the under-kimono
at the collar end or at the sleeve ends.
- 281 00:21:22:09 00:21:27:24 That was always something very interesting,
to pick the colours of the undergarments.
- 282 00:21:28:03 00:21:32:17 It's slightly contrasted to the top,
but also, it could sometimes be provocative.
- 283 00:21:32:21 00:21:38:10 Red was seen as a very glamorous,
quite sensual colour.
- 284 00:21:38:14 00:21:41:08 It was popular to have red
as your lining or undergarment.
- 285 00:21:41:12 00:21:45:10 It's quite sexy to catch a glimpse of it
as a woman walks by.
- 286 00:21:45:14 00:21:50:22 There are these different languages bound up
in what is essentially a simple garment.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

287	00:21:51:01	00:21:53:14	As Miku says, it's the contrast
288	00:21:53:18	00:21:58:04	between what is apparently quite simple in construction
289	00:21:58:08	00:22:02:00	and this layering and complexity of the meaning,
290	00:22:02:04	00:22:05:09	of what it's like when its worn, how you can interpret it,
291	00:22:05:13	00:22:08:11	and all these ideas of designs being so different.
292	00:22:08:15	00:22:12:12	The kimono you've taken out of the box is very similar to the one we have in the show.
293	00:22:12:16	00:22:15:20	It's the same kind of garment, it has the same motif,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 294 00:22:15:24 00:22:22:18 but the way the eagle is positioned, drawn,
the techniques used, is different.
- 295 00:22:22:22 00:22:25:23 There's this sort of infinite variety,
- 296 00:22:26:02 00:22:30:09 which I think is incredible
once you start looking at them.
- 297 00:22:30:13 00:22:35:08 No, or very few, kimono are the same
and you individualise it as you wear it.
- 298 00:22:35:12 00:22:38:20 Different<obi>styles, different accessories.
- 299 00:22:38:24 00:22:43:06 You can make it very individual to you
and I think that's very nice as well.
- 300 00:22:43:10 00:22:47:04 I find it absolutely amazing
when people do that.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 301 00:22:47:08 00:22:49:19 One of my favourite things is the<obi.>
- 302 00:22:49:23 00:22:54:20 And everything from the small belt
that you wear at the front of the<obi...>
- 303 00:22:54:24 00:23:00:16 Usually they would have... In the antique
ones you can get ceramic little figures,
- 304 00:23:00:20 00:23:06:05 like little grapes, leaves or bamboo,
and they can be made with gold.
- 305 00:23:06:09 00:23:12:08 They are little accessories that you put in
the front of it to glamourise the appearance.
- 306 00:23:12:12 00:23:17:11 And the layering with the<obi,>
the fabrics that you choose...
- 307 00:23:17:15 00:23:22:08 When you choose your layers,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

you can either try to infuse or choose

308 00:23:22:12 00:23:24:21 colours that are matching your kimono.

309 00:23:25:00 00:23:29:10 Or some of the best ones I've seen
is where they've gone the other way.

310 00:23:29:14 00:23:32:07 Where they've chosen the base colour,
let's say white,

311 00:23:32:11 00:23:35:24 and then it has
a blue and green floral pattern on it.

312 00:23:36:03 00:23:41:12 And so they took a black<obi>
with gold and silver threads,

313 00:23:41:16 00:23:43:22 which is a high contrast to the white fabric.

314 00:23:44:01 00:23:49:05 But it creates this beautiful silhouette

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

and look, of contrasting colours,

315 00:23:49:09 00:23:53:11 where the person could have used...
Because of the blue and green flowers,

316 00:23:53:15 00:23:58:21 they could have used a blueish<obi>
with maybe green details,

317 00:23:59:00 00:24:01:06 which also is a beautiful look.

318 00:24:01:10 00:24:06:19 But sometimes when you embellish that look
and create more depth into it,

319 00:24:06:23 00:24:09:07 you can create layers that are just...

320 00:24:10:08 00:24:17:02 As I said, it's a walking piece of art to me.
That's what I see it as.

321 00:24:17:06 00:24:21:24 I do that with my kimonos.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

I have traditional seasonal kimonos.

322 00:24:22:03 00:24:26:15

I have one for spring, one for winter,
one for summer and one for autumn.

323 00:24:26:19 00:24:32:04

I have a T-bar in my living room and
it is of course protected from the sunlight.

324 00:24:32:08 00:24:39:00

I have it right against a side wall,
and once I feel like the season has changed,

325 00:24:39:04 00:24:43:08

I will switch out my kimono
that I have to look at.

326 00:24:43:12 00:24:47:21

I love that part of having the collection,
to be able to look at them.

327 00:24:48:00 00:24:52:15

Is that just you or is it a tradition you
picked up from somewhere else?

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 328 00:24:52:19 00:24:57:13 My grandmother had one kimono.
- 329 00:24:57:17 00:25:03:23 She used to have scrolls in her living room,
and she had one kimono she used to put up.
- 330 00:25:04:02 00:25:06:20 I found it very beautiful.
- 331 00:25:06:24 00:25:13:12 I kind of... I've always been enthusiastic
about Japanese culture, Asian culture.
- 332 00:25:13:16 00:25:18:16 I find their artistic techniques
very fascinating.
- 333 00:25:18:20 00:25:22:00 So I took on that for myself.
- 334 00:25:22:04 00:25:25:02 Once I inherited her kimono collection,
- 335 00:25:25:06 00:25:30:04 I started collecting my own pieces
and I started to hang them up.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 336 00:25:30:08 00:25:37:00 I took one of these old, really damaged ones
and picked it apart. I deconstructed it.
- 337 00:25:37:04 00:25:43:00 And I started to sew one and I found out
that it's a lot harder than it looks.
- 338 00:25:43:04 00:25:49:22 To get everything to be sharp and very stiff,
- 339 00:25:50:01 00:25:55:17 where it needs to be stiff in the alignments,
and just the thin, thin,
- 340 00:25:55:21 00:26:02:08 small, little thread lines in-between,
depending on where you're doing it.
- 341 00:26:02:12 00:26:05:11 The alignment is, as Anna said...
- 342 00:26:05:15 00:26:12:04 The inner alignment of the kimono is probably
one of the most difficult things I have done.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 343 00:26:12:08 00:26:14:01 But it's fun!
- 344 00:26:14:05 00:26:19:11 In the introduction, I said that this episode was going to be about the passion of kimonos.
- 345 00:26:19:15 00:26:22:14 I think that comes through when you talk about them
- 346 00:26:22:18 00:26:26:06 and where your interest comes from.
- 347 00:26:26:10 00:26:28:08 I'm also interested in you, Anna.
- 348 00:26:28:12 00:26:34:11 Would you say passion is a good word for describing your fascination with kimonos?
- 349 00:26:34:15 00:26:38:17 It was complete luck for me, it was borne out of my job really.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

350	00:26:38:21	00:26:43:22	I studied Western art history at university and when I joined the V&A,
351	00:26:44:01	00:26:48:17	I ended up, to my surprise, in the East Asian section.
352	00:26:48:21	00:26:52:05	That was not something I knew anything about at the time.
353	00:26:52:09	00:26:56:21	Because I had done Western art history,
354	00:26:57:00	00:26:59:23	a lot of the research I did to begin with, and have continued to do,
355	00:27:00:02	00:27:05:11	is looking at the impact of Japanese culture on Western culture and Western dress.
356	00:27:05:15	00:27:07:19	That comes out in the exhibition.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 357 00:27:07:23 00:27:13:01 All my colleagues were experts on particular things, like prints or ceramics,
- 358 00:27:13:05 00:27:16:02 so I had to decide what I was going to specialise in.
- 359 00:27:16:06 00:27:22:08 So for me it was a purely subjective decision, of my heart rather than my head.
- 360 00:27:22:12 00:27:26:06 Do you have any other pieces in the exhibition that you love, Miku?
- 361 00:27:26:10 00:27:28:07 I do enjoy...
- 362 00:27:28:11 00:27:33:13 I think you have done an amazing job, Anna, putting this together.
- 363 00:27:33:17 00:27:37:15 It's probably one of the most beautiful things I have seen.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 364 00:27:37:19 00:27:43:23 I love the way that it travels,
just from the beginning of the 1660s,
- 365 00:27:44:02 00:27:48:24 and it moves forward,
and I love the thought of the Victorian era,
- 366 00:27:49:03 00:27:54:00 a little bit like... The red part...
- 367 00:27:54:04 00:27:58:24 Would you say
that's more like the 18th century, Anna?
- 368 00:27:59:03 00:28:02:05 The central section of the show,
the red section,
- 369 00:28:02:09 00:28:06:18 is where we look at the kimono in the world,
global interaction,
- 370 00:28:06:22 00:28:11:22 so you're thinking of the period

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

at the late 19th century probably.

371 00:28:12:01 00:28:20:02

Probably. Just the tailored jacket
for the man is a beautiful piece.

372 00:28:20:06 00:28:23:13

- The broderie on the flowers and...
- Wait! There is a tailored jacket?

373 00:28:23:17 00:28:26:20

- Yes.
- Tell me more about jackets then.

374 00:28:26:24 00:28:32:10

It's something slightly different.
You can wear a kimono jacket, called a<haori.>

375 00:28:32:14 00:28:39:00

Up until the late 19th century, it was only
worn by men, but now it's worn by women.

376 00:28:39:04 00:28:45:16

But what Miku is referring to there
is a smoking jacket and trousers

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 377 00:28:45:20 00:28:48:12 that were made in Yokohama,
- 378 00:28:48:16 00:28:54:17 and retailed, we think,
by a merchant called Shiino Shobei,
- 379 00:28:54:21 00:28:57:18 who established what could possibly be called
- 380 00:28:57:22 00:29:01:16 the world's first global fashion brand
in 1859.
- 381 00:29:01:20 00:29:07:20 This is the time when Japan had been forced
to open its doors to Western trade.
- 382 00:29:07:24 00:29:14:14 He was an enterprising kimono merchant.
He realised that this was a new market.
- 383 00:29:14:18 00:29:22:20 So he employed the skills and the techniques
and the materials used to make kimonos,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 384 00:29:22:24 00:29:27:05 to make garments
for the West in a Western shape.
- 385 00:29:27:09 00:29:30:21 This would be the kind of thing
you would buy in Liberty's in London.
- 386 00:29:31:00 00:29:34:03 It was very, very stylish.
- 387 00:29:34:07 00:29:37:17 It's completely Western in shape,
- 388 00:29:37:21 00:29:41:11 but it's made of beautiful Japanese silk
with Japanese embroidery.
- 389 00:29:41:15 00:29:46:22 We were trying to show
that the notion of the East-West dichotomy,
- 390 00:29:47:01 00:29:50:21 a division between East and West,
was very much more about dialogue.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 391 00:29:51:00 00:29:53:05 - And fusion, perhaps?
- Yes.
- 392 00:29:53:09 00:29:58:13 This was about someone who was
a skilled merchant of kimono originally.
- 393 00:29:58:17 00:30:02:24 He started to make things specifically for
the West. Meanwhile kimono also travelled.
- 394 00:30:03:03 00:30:05:06 It became very fashionable,
particularly for women
- 395 00:30:05:10 00:30:09:22 It showed that you were quite avantgarde
and artistic in your taste, to wear kimono.
- 396 00:30:10:01 00:30:13:06 There was a lot of interaction and dialogue,
- 397 00:30:13:10 00:30:19:12 and the Japanese started to make
what they called "kimono for foreigners".

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 398 00:30:19:16 00:30:22:11 Kimonos specifically for Western export,
- 399 00:30:22:15 00:30:28:21 where they were often kind of Zoffany silk,
very bold embroidery,
- 400 00:30:29:00 00:30:32:07 They even put extra panels
- 401 00:30:32:11 00:30:37:05 at the seams,
to make them not quite so straight.
- 402 00:30:37:09 00:30:41:20 They would drape more as a skirt, so Western
women could wear them over petticoats.
- 403 00:30:41:24 00:30:46:21 There is this amazing sort of dialogue
between Japan and the rest of the world.
- 404 00:30:47:00 00:30:49:23 From my perspective with tailoring,
- 405 00:30:50:02 00:30:54:16 I love historical clothing,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

I love costume clothing.

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|--|
| 406 | 00:30:54:20 | 00:30:58:16 | <Time periods>is probably my favourite. |
| 407 | 00:30:58:20 | 00:31:02:05 | To see the mixture in this exhibition, |
| 408 | 00:31:02:09 | 00:31:06:08 | where it moves from just traditional kimono |
| 409 | 00:31:06:12 | 00:31:12:02 | to Western garments
and the mixture in-between. |
| 410 | 00:31:12:06 | 00:31:15:08 | There is one gown
that's absolutely beautiful. |
| 411 | 00:31:15:12 | 00:31:18:15 | It's dark blue, purplish and it has... |
| 412 | 00:31:18:19 | 00:31:22:14 | I want to say it's hanging flowers,
but it might be grapes. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 413 00:31:22:18 00:31:28:03 - It's wisteria.
- Thank you, I forgot the name of it.
- 414 00:31:28:07 00:31:33:13 - What's that?
- It's this floral pattern that hangs down.
- 415 00:31:33:17 00:31:39:21 It has these soft blue,
little purplish flowers
- 416 00:31:40:00 00:31:44:18 on this deep, dark purple silk.
- 417 00:31:44:22 00:31:51:06 They've even made this mid-waist belt,
- 418 00:31:51:10 00:31:53:06 And it looks just like an<obi,>
- 419 00:31:53:10 00:32:00:21 but it's in the same pattern or
the same silk fabric as the garment itself.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|--|
| 420 | 00:32:01:00 | 00:32:05:03 | So it's not like the traditional<obi,>
where it's a different colour. |
| 421 | 00:32:05:07 | 00:32:09:21 | It actually just goes together in this
beautiful silhouette that creates this... |
| 422 | 00:32:11:24 | 00:32:15:01 | ...time period dress. |
| 423 | 00:32:15:05 | 00:32:20:17 | That's exactly the one I was thinking of.
That is specifically a kimono for foreigners. |
| 424 | 00:32:21:15 | 00:32:26:22 | We found...
In shops you can see adverts like... |
| 425 | 00:32:27:01 | 00:32:32:01 | In the book, we borrowed from Harrod's,
the famous department store in London... |
| 426 | 00:32:32:05 | 00:32:36:10 | They had an advert for their kimono
that was exactly like that. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 427 00:32:36:14 00:32:38:18 Actually, not an<obi...>
- 428 00:32:38:22 00:32:42:09 In Japan, we think of the shape on the body
as being quite straight.
- 429 00:32:42:13 00:32:45:01 This sash would be tied quite tightly,
- 430 00:32:45:05 00:32:50:19 giving you that lovely waistline
that women in Europe always aspire to.
- 431 00:32:50:23 00:32:56:05 It was Japanese understanding
of what Westerners would like.
- 432 00:32:56:09 00:33:00:10 And wisteria, these beautiful hanging flowers
you get in May time,
- 433 00:33:00:14 00:33:02:15 were very popular
at the beginning of the century.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 434 00:33:02:19 00:33:08:11 Wisteria had been introduced from China
earlier to the West.
- 435 00:33:08:15 00:33:15:06 There was a vogue for Japanese wisteria
at the time on kimonos.
- 436 00:33:15:10 00:33:21:17 Tiffany lamps have wisteria on them
and it's part of the same vogue.
- 437 00:33:21:21 00:33:29:19 It's one of the most popular items
in the show, actually.
- 438 00:33:30:23 00:33:37:16 We've talked a lot about the V&A exhibition
that is now visiting here in Gothenburg.
- 439 00:33:37:20 00:33:42:24 Miku, you also have some of your personal
kimonos to be exhibited here at the museum.
- 440 00:33:43:03 00:33:44:08 How does that feel?

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 441 00:33:44:12 00:33:49:06
It's an honour.
It's a truly amazing experience.
- 442 00:33:49:10 00:33:55:01
I'm so fortunate to be able to show
some of my favourite pieces
- 443 00:33:55:05 00:33:57:16
that I inherited from my grandmother,
- 444 00:33:57:20 00:34:03:15
and a couple that I have acquired myself
from collecting.
- 445 00:34:03:19 00:34:10:21
I'm also going to put out
a reconstructed version of kimono,
- 446 00:34:11:00 00:34:14:17
that is from the movie<Ghost in the Shell,>
- 447 00:34:14:21 00:34:20:04
which is a sci-fi version
of the traditional geisha but also a robot.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

448	00:34:20:08	00:34:23:19	It's very sci-fi futuristic.
449	00:34:23:23	00:34:30:13	I tailored this. I probably put in over 900 hours in creating this garment.
450	00:34:30:17	00:34:35:04	So, I'm going to put it in there. It's a cosplay.
451	00:34:35:08	00:34:39:08	It's not an original, it's someone else's idea.
452	00:34:39:12	00:34:40:24	What's cosplay?
453	00:34:41:03	00:34:48:09	Cosplay is where you would take either a famous hero character
454	00:34:48:13	00:34:51:22	or a movie or anime character...
455	00:34:52:01	00:34:54:16	That has become very popular

in today's society.

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|--|
| 456 | 00:34:54:20 | 00:34:58:24 | You take a fictional character
and create the full garment |
| 457 | 00:34:59:03 | 00:35:02:24 | that they're wearing in the game
or anime series or something, |
| 458 | 00:35:03:03 | 00:35:05:10 | and you create it for yourself. |
| 459 | 00:35:05:14 | 00:35:11:20 | It's become such a big thing
that there are fashion shows, conventions... |
| 460 | 00:35:11:24 | 00:35:14:12 | Yes, I know what you mean. |
| 461 | 00:35:14:16 | 00:35:18:22 | Often it's linked
with comic con type of conventions, |
| 462 | 00:35:19:01 | 00:35:24:22 | for people who are fond of particular manga |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

or anime, or particular films.

463 00:35:25:01 00:35:28:05 If you go to a convention about sci-fi films,

464 00:35:28:09 00:35:31:13 everyone's dressed up
as their favourite character.

465 00:35:31:17 00:35:34:03 It's quite an exciting world.

466 00:35:34:07 00:35:40:23 People are incredibly creative and inventive
in recreating these garments.

467 00:35:41:02 00:35:46:18 I've seen a lot of kimono in the younger
generation through this, with cosplay,

468 00:35:46:22 00:35:49:19 especially from a video game
called<Final Fantasy.>

469 00:35:49:23 00:35:56:05 There's a lot of long sleeves and long,

draped arms, and especially the<obi.>

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|---|
| 470 | 00:35:56:09 | 00:36:00:11 | A lot of the video game characters
are from Japan in this game. |
| 471 | 00:36:00:15 | 00:36:05:23 | A lot of girls reconstruct
these garments and clothes. |
| 472 | 00:36:06:02 | 00:36:11:03 | Some of them will use vintage kimonos
and some will sew them directly. |
| 473 | 00:36:11:07 | 00:36:15:20 | I've seen a lot of that change
into these anime characters, |
| 474 | 00:36:15:24 | 00:36:19:17 | where it's become a party garment. |
| 475 | 00:36:19:21 | 00:36:24:23 | They even have competitions
where you can win good chunks of money, |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 476 00:36:25:02 00:36:28:17 if you have a good enough costume.
- 477 00:36:28:21 00:36:36:14 You said that there is a renaissance thing
at the moment with kimonos in Japan.
- 478 00:36:36:18 00:36:41:05 Would this be one explanation, perhaps?
- 479 00:36:41:09 00:36:46:11 I think it's been helping younger people
rediscover kimono.
- 480 00:36:46:15 00:36:53:03 If you're really interested in that kind
of culture, of these films or characters,
- 481 00:36:53:07 00:36:58:14 from that you can often
develop a love of the original garment.
- 482 00:36:58:18 00:37:01:22 There has been a bit of a renaissance,
- 483 00:37:02:01 00:37:09:18 because I think in Japan after the war,

there was a decline in people wearing kimono.

484 00:37:09:22 00:37:13:05

It ceased to be an everyday garment
that everyone would wear.

485 00:37:13:09 00:37:17:20

It became a codified garment that you would
wear when you were a baby or a child,

486 00:37:17:24 00:37:21:00

or you were getting married
or for a graduation ceremony.

487 00:37:21:04 00:37:24:24

You wouldn't often wear a kimono
for any other time.

488 00:37:25:03 00:37:33:12

And they were expensive. To wear a garment
that was beautifully made was expensive.

489 00:37:33:16 00:37:38:00

The kimono industry looked like
it might die out completely in Japan.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

490	00:37:38:04	00:37:40:07	It was the younger generation,
491	00:37:40:11	00:37:46:13	who, perhaps as a reaction to Western fashion, started to buy vintage garments
492	00:37:46:17	00:37:50:15	and styled them up their own way, and then there's been a bit of a revival
493	00:37:50:19	00:37:53:20	of people who started to make kimonos.
494	00:37:53:24	00:37:57:24	That's what I noticed in Japan, when I started going there in the early 90s.
495	00:37:58:03	00:38:03:04	You would rarely see anyone in a kimono unless they were elderly people,
496	00:38:03:08	00:38:06:15	or if you went to a fancy restaurant or tea ceremony or something.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

497	00:38:06:19	00:38:11:05	Now I see more and more, particularly younger people, wearing kimono.
498	00:38:11:09	00:38:16:01	The kimono designers... That was another lovely part of doing the show,
499	00:38:16:05	00:38:21:10	to go and meet these younger designers, a new generation of designers,
500	00:38:21:14	00:38:24:13	and talk to them about what they were doing.
501	00:38:24:17	00:38:30:14	Some of them are from a background where their father or grandfather made kimonos.
502	00:38:30:18	00:38:32:22	They have it in their blood, if you like.
503	00:38:33:01	00:38:36:20	Others come from a completely different background.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 504 00:38:36:24 00:38:43:06 They often make kimono in the standard shape.
- 505 00:38:43:10 00:38:49:12 They don't exactly make cosplay,
but they often have fun and new imagery.
- 506 00:38:49:16 00:38:54:12 There's a real difference between
very high end, what we'd call couture,
and down to sort of indie brands,
if you like, who do a lot of pop-up shows.
- 507 00:38:54:16 00:39:01:02
- 508 00:39:01:06 00:39:08:21 It's incredibly inspiring to see this
and I can only hope that it will continue.
- 509 00:39:09:00 00:39:12:15 I want to finish there
with one final question.
- 510 00:39:12:19 00:39:18:01 What do you think the future holds?
You start, Anna, and then Miku.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- | | | | |
|-----|-------------|-------------|---|
| 511 | 00:39:18:05 | 00:39:24:13 | We thought kimono might be dying out,
so I'd like to think that people would... |
| 512 | 00:39:26:00 | 00:39:30:19 | ...choose kimono as another item
in a fashionable wardrobe. |
| 513 | 00:39:31:16 | 00:39:37:11 | It would no longer be a difference between
something boring and old-fashioned... |
| 514 | 00:39:37:15 | 00:39:42:00 | You may want to wear jeans
and a T-shirt one day, |
| 515 | 00:39:42:04 | 00:39:45:06 | and a kimono the next.
You may style them up together. |
| 516 | 00:39:45:10 | 00:39:50:13 | For people in the West, as well, to think
about how influential the kimono has been. |
| 517 | 00:39:50:17 | 00:39:55:16 | To take a bit of influence from that
in their own sartorial style. |

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

518	00:39:55:20	00:39:59:11	The kimono has... What our exhibition is trying to show is,
519	00:39:59:15	00:40:03:03	as Miku says, is that it changes over the timescale it deals with.
520	00:40:03:07	00:40:08:02	But the basic principles of the kimono and the shape have stayed the same.
521	00:40:08:06	00:40:12:11	There is this long, dynamic history and a dynamic history of interchange
522	00:40:12:15	00:40:14:24	and I hope that will continue.
523	00:40:15:13	00:40:18:11	What about you, Miku? What do you think they future holds?
524	00:40:18:15	00:40:23:22	Well, I do believe the same. I can see it in a lot of things.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

525	00:40:24:01	00:40:28:23	I can see it in, for example, the African kimono we have at the entrance here.
526	00:40:29:02	00:40:31:20	I can see new artistic ways,
527	00:40:31:24	00:40:38:02	and thankfully the ways of creating traditional kimonos are preserved.
528	00:40:38:06	00:40:44:11	I do enjoy that it's not just a craftmanship, but also a piece of art.
529	00:40:44:15	00:40:49:05	It's beautiful on its own. And I think the younger generation..
530	00:40:49:09	00:40:51:17	I can see it now with vintage,
531	00:40:51:21	00:40:57:16	flee market shopping and recreating, creating your own garments.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

- 532 00:40:57:20 00:41:03:02 I think we're going to go back to a trend
where this is going to be a big thing.
- 533 00:41:03:06 00:41:07:01 I do think this is going
to be preserved in recreating...
- 534 00:41:07:05 00:41:11:00 There are some beautiful pieces
in the exhibition as well
- 535 00:41:11:04 00:41:13:17 that is new thinking and new creating.
- 536 00:41:13:21 00:41:18:14 It's not just this stiff garment that you
take out of your grandmother's closet.
- 537 00:41:18:18 00:41:21:11 It actually has a story and a life.
- 538 00:41:21:15 00:41:25:18 As a person who collects kimonos,

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering

539	00:41:25:22	00:41:30:20	I always think about that, I was thinking just when you said it, Anna,
540	00:41:30:24	00:41:36:06	that they are created by someone that has taken their time to order this,
541	00:41:36:10	00:41:39:23	to commission this product, brought it home.
542	00:41:40:02	00:41:43:16	When I look at my kimonos, I think about where they were created.
543	00:41:43:20	00:41:47:16	And some of the really old ones, I really want to preserve,
544	00:41:47:20	00:41:51:22	because probably someone had to give them up after the war.
545	00:41:52:01	00:41:56:23	It might have been really tragic, it might have been a family heirloom.

Inside the Box – Avsnitt 12 Passion for Kimono
Transkribering